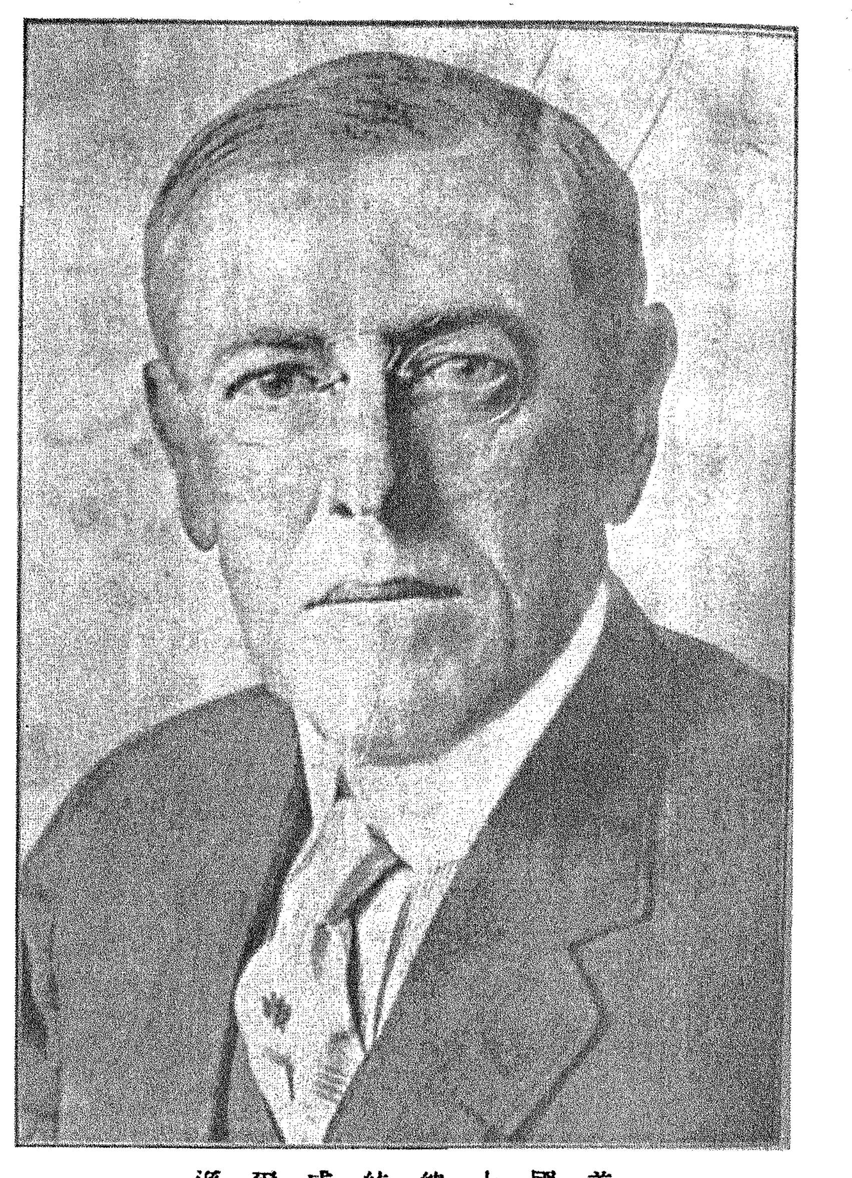
哲學博士蔣夢麟譯

美國總統

威爾遜參戰演說

商務印書館出版



美國大總統威爾遜

WOODROW WILSON

PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

威爾遜總統小傳並贊

卜舫濟撰傳　蔣夢麟譯贊

威爾孫 Woodrow Wilson 美國第二十八任總統也。一八五六年(中華民國紀元前五十六年)十二月二十八日生於伐萁尼省 Virginia 之斯湯呑 Staunton。其先蓋出於蘇格蘭、愛爾蘭兩種族。Scotch-Irish ancestry 父爲長老會宣教師。幼時受教育於南省。及長、入潑林斯呑大學 Princeton。於一八七九年畢業。在校時以長辨才善文章著。後在伐萁尼大學習法律。復入約翰哈潑經大學 Johns Hopkins 研究院習政治。一八八六年得博士學位。應潑林斯呑大學聘、任政治經濟教授。著作甚富。著有國家學、美國國民史等。風行一時。一九〇二年、被選爲大學校長。多所改革。使大學之組織日趨於平民政治。一九一〇年辭職。旋被舉爲紐久砰 New Jersey 省長。盪滌省中積弊、庶政爲之一新。人以革新家稱之。若先生者、誠爲學問家而兼實踐家者也。一九一二年(民國元年)被舉爲美國大總統。一九一六年當選續任。時歐戰方殷。先生竭其所能、使美國不爲牽動。厥後爲正義人道計、不得已而加入戰鬪。盡瘁戰事。遂爲世界領袖。先生之爲人也、道德高尚。思想敏捷。擅長文學。言必有中。故其主張、足以代表協商國共同之宗旨。其演說之文章、得在美國文學史中、獨樹一幟。與林肯 Lincoln 威斈斯忒 Webster 相比美。夢麟既譯其傳、謹爲贊曰。

秉蘇愛之遺懿兮、性慈惠而行忠。謹父教而成德兮、學既長而才雄。富經濟兮豐著述。啟平民之教育兮、唱大學之改革。長一省兮始從政。滌除積弊兮名卓立。位元首兮尊民意。與林肯威斈兮並幟。先萬邦而承認兮、吾中華民國兮受賜。衛正義而摧武力兮、廣四海爲兄弟。望彼陸而思顏色兮、慶大同而呼萬歲。

序言

威總統參戰演說八篇、代表大共和國光明正大之民意、爲世界求永久之和平、爲人類保公共之利權者也。今戰事已告終止。武力既摧、強權乃折。民意既彰、正義自伸。威總統之言、實爲世界大同之先導。凡愛平民主義者、莫不敬而重之。夫戰端初開之際、世界政治家、莫或能顯明率直、宣布戰爭之宗旨。威總統以平民之精神。大聲疾呼。一則曰求世界平民主義之安全。再則曰、棄吾所有、救此世界。俾愛自由者、安居樂業於其間。三則曰、此次戰爭已成平民之戰爭。其言明白正當、無可誤會。其對於組織國際聯合會之計劃、尤爲吾人所當注意者。世界潮流、日趨共和。平民之意思、既操勢勝、軍閥政治、益無生存之餘地。謀國是者、其亦知所適從乎。

中華民國七年十一月十一日譯者序於上海涵芬樓

例言

一、本書選擇威爾遜總統演說之關於歐戰者八篇、欲知美國參戰之宗旨及將來和議之基礎者、儘可於此中得之。

一、書中譯法、以得其精神爲前提。故譯筆以淺明爲主。不遑修辭、讀者諒之。

一、篇中句法、逗用點、句用圈。

一、譯名除已通行者照舊外、均以江蘇省教育會草定之人地名詞譯音表爲準。

一、譯文與原文詞句、或稍有出入之處、蓋不欲以辭害意也。

一、是書英文原稿、承美國克羅先生 Mr Carl Crow 代爲搜集、譯稿成後、承高夢旦先生多所指正、特誌於是、用申謝悃。

美總統威爾遜參戰演說

目次

美總統威爾遜參戰演說

宣言與德絕交 一千九百十七年（中華民國六年）二月三日在美國國會演說

國會議員諸君

正月三十一日、日耳曼帝國政府、通告美國政府及其他中立國政府、謂二月一日以後、將實行潛水艇政策、於萬國公海劃定區域、無論何國船隻、不得在此區域內通行。今余將此事宣布、喚起諸君注意、亦余分內事也。

一九一六年四月十八日 美政府忠告德國勿

去年三月二十四日德國潛水艇擊沉瑟薛克斯 Sussex 航船。因未先警告、致傷美國國民若干人。四月十八日本政府通牒日耳曼帝國政府曰、『若日耳曼帝國政府、不顧國際公法之神聖、人道主義之要求、濫用潛

濫用潛水艇妄擊商船德如不聽美將與德絕交

一九一六年五月四日德政府復文願限制潛水艇之活動

水艇、妄擊商船、合衆國政府、實迫處此、最後之辦法、惟一而已。帝國政府、若不將濫用潛水艇、妄擊客船及貨船之政策卽行取消、合衆國政府、惟有與日耳曼帝國完全絕交之一辦法。』

日耳曼帝國政府以下文之宣言、答本政府。

『日耳曼政府將竭其所能、限制潛水艇之活動。在此戰爭期內、以攻擊交戰國之戰鬭力爲限。俾保全德美兩政府所共認之公海自由。』

『以此義爲根據、日耳曼政府謹告合衆國政府曰、日耳曼海軍、已得下文之命令、此後視察檢查及毀滅商船等項、須按照國際公法。若該商船不施抵抗、不圖遁逃。則必須先發警告或先救生命而後擊沉之。』

又言『德國以生存問題而戰。中立各國、雖望德國限制其有效力之潛水艇政策、而一任敵國違犯國際公法而設種種之戰備。如中立國以此爲要求、則殊與中立之原理不符。日耳曼政府、深知合衆國必不以此爲要求。蓋合衆國政府已一再宣言、堅持保障航海自由主義、無論何方面、不得違犯此主義也。』

五月八日美政府復言尊重公法之責任爲絕對的非比較的

德國置之不復

合衆國政府承認其宣言、並復曰。

『合衆國政府、以爲日耳曼帝國政府、並不以合衆國政府與他交戰國政府協商之結果、爲信守其近來宣布之政策之條件。惟本月四日帝國政府通牒中似含有此意、茲合衆國政府以欲免雙方誤會、謹告日耳曼政府曰、德國海軍尊重合衆國人民在公海上之權利、不當以他國政府有違害中立國及非戰鬭人權利之舉動爲藉口。蓋尊重公法之責任、爲單獨的、非聯帶的。爲絕對的、非比較的。』

對於此五月八日之通牒、日耳曼政府置之不答。

一九一七年正月三十一日德國取消去歲五月四日宣言回復自由行動並宣告劃定區域二月一日起不准船隻來往違者一一擊沉之

本星期三、即正月三十一日、德國大使致本國國務卿正式公文一通、並附下文之宣言。

『帝國政府深信合衆國政府深明德國爲協商國所迫處之地位、協商國以橫暴之方法、決意毀滅中歐列強諸國。協商國之意思既已顯明、德國勢不得不取消一千九百十六年五月四日對合衆國之宣言、回復自由行動。望合衆國政府深明此意』

『德國處此地位、爲抵制敵國之不法條件計、將以一千九百十七年二月一日始、在英法意之沿海、及地中海內、劃定區域、禁止船隻來往、中立國之船隻亦在此列、俾斷絕英法諸國海上之交通。凡行駛於此區域內之船隻、將一一擊沉之。』

余思國會諸君將與余表同情。德國不先期通知、驟然之間取消千九百十六年五月四日之宣言。本政府爲保全合衆國之尊嚴及名譽計、依本政府千九百十六年四月十八日之通牒、施行反對潛水艇之政策。

美國撤回駐德大使與德絕交

故余已命國務卿通知德國大使曰、合衆國與日耳曼帝國完全絕交、駐柏林美國大使即行撤回、並給德國大使出境之護照。

德美兩國之交誼正在危險之際、不料日耳曼政府忽有此取消信約之舉動、實屬可悲。其言雖已宣布、余猶不敢信其竟敢不顧輿論、欲人不爲之事、而已則自由行之也。謂彼竟敢不顧兩國國民素來之友誼、兩政府互換之信約。將行毀滅美國船隻、殘害美國國民生命之強暴政策、實爲余所夢想不到、非待事跡昭然、余不敢信以爲眞。

若余對於德國之信任心、竟失其根據。又若德國海軍將領不諳公法、不知人道、竟以美國船隻、美國生命爲犧牲、則余將復來國會、請求給予事

權、保護美國國民在公海上應享之權利。此外別無他策。余信各中立國亦將實行同一之主張。

請他中立國實行同一之主張

吾人並不願與日耳曼帝國政府樹敵、德國國民爲吾人之好友、極願與代表國民之政府、永遠和好。若非事跡顯然、吾人不敢遽信德國人民讐視吾人。吾人除保護國民之應享權利外、不欲有一分不正當之要求。且不願圖絲毫之私利。不過圖思想與行爲一致之進行、以合於余兩星期前對於參議院所宣布之主義而已。吾人之所欲者、惟保護自由及正義之權利、與夫生命之安全。此爲和平之基礎。吾國不得不極力保護之。非欲與德國挑戰也。願上帝佑我、勿使德國無理之行爲、迫我不得不盡保護自由、正義、生命之責任。

德國人民爲美國之好友

保護自由及正義不圖絲毫之私利

美國對德宣戰之理由

一千九百十七年（中華民國六年）四月二日在國會非常會議之演說

國會議員諸君

余召集此非常會議、將欲與諸君共定最重要之政策、因其關係之大、國家憲法、不准余個人負其責任。

二月三日、余曾親至國會、正式宣布日耳曼帝國政府可驚之通告、謂二月一日以後、帝國政府將置法律人道於不顧、凡船隻之駛往大不列顛及愛爾蘭或西歐海岸者、或駛往在地中海中與德爲敵國之海口者、德國將用潛水艇一一擊沉之。此種潛水艇政策、於戰爭之初、德國似已有實行之意。但自去年四月以來、帝國政府欲踐其所許我之信約、曾稍稍限制其潛水艇將領之活動。凡屬載客之船、不加攻擊。其他船隻如不施抵抗不圖逃遁、則必須先發警告或先救水手之生命而後擊毀之。雖其保護商船之辦法、未甚妥當。殘忍不人道之舉動、亦時有所聞。然尚知限

述德國潛水艇之暴行

制、不至趨於極點。若以現在之新政策而論、一切限制將掃除一空。凡各種船隻、不論其旗幟之國別、不顧其性質與貨物之種類、不問其駛往之終點、均遭擊沉。既不先發警告、又復不救生命。敵國友邦、同遭刼運。甚至醫院船隻駛往比國、拯救倒懸之比民者、亦被擊沉。雖有顯明之標誌、在日耳曼政府所規定界綫內行駛之護照、亦歸無效。如此行爲、既忘正義、復無惻隱之心。殘害人道、於此已極。

擊沉醫院船隻

余驟聞此事、不信號稱文明國之政府、竟敢不顧公論、行此暴舉。國際公法以尊重公海航道自由爲起源。經時既久、其效漸著。雖其勢較弱、要以人類公同之良心爲根據。今日耳曼政府以抵制敵國爲名、並將此區區之勢力掃除而空之。世界航道交通、爲人類之良心與共同之覺悟所許可。德國竟置良心覺悟於不顧、潛艇橫行、交通斷絕。損失之財產、猶可賠償。殘害男女及幼兒之生命、究不可復。是德國潛水艇政策、非徒與商務爲敵、實與人類爲敵。德國此舉、實與全世界宣戰。美國船隻之被擊沉者、生命之被損失者、不知凡幾。他中立國之船隻及人民之同遭此禍者、較吾美爲尤甚。不論中立與交戰友邦與敵國、均一律以敵人視之。此種政策、實與人類宣戰。各國當自定政策以對付之。吾人亦自有政策。然所擇之政策、必出之於中和之商榷、冷靜之判斷。適合本國之國性與目的者。勿以感情用事。吾人之目的、不在復讎、亦不在強權制勝。不過使人類之公道、不爲暴行所湮沒。

國際公法失良心上之根據

與人類爲敵與全世界宣戰

勸人民持冷靜態度勿以感情用事

當余於正月二十六日在國會演說時、余以爲但用武裝保護中立國之權利、使不爲暴力所凌加爲已足。今日方知武裝的中立爲不可能之事。蓋以德國施用潛水艇、攻擊商船之方法而論、實已越出國際公法防禦

武裝中立之無效

敵艦之範圍。其行實同盜船。故公法所承認之商船自防法、實不足盡其自防之道。平常戰艦、目可得而見、故可預防。行同盜船之潛水艇、出沒無常、惟有一見即擊之之法。日耳曼政府、不認中立國船隻駛行其區域內有武裝之權利。對待武裝船隻、猶對待海盜。故武裝的中立、非惟無效、且將召禍。使吾人入戰爭之旋渦、而不能享交戰國之權利。吾人不能屈服於德國之下、坐視神聖之國權、被人蹂躪。吾人所反對之非法行爲、非爲細故、實戕賊人類生命之根本。

請國會宣告戰爭狀態之存在

今余服從憲法、盡吾重大之責任。戰戰兢兢、小心翼翼、出此傷心之一途。余謹告諸君、以國會名義作宣告曰、帝國政府實際上已對合衆國政府及人民宣戰。美國國會、正式承認美國已居交戰團體之地位、且言明因被迫而出此。並即行預備一切、非惟使本國得完備之防禦、且將極其所能、以全國之人力富源、降服日耳曼帝國政府、而消滅此次之戰爭。

以全國之人力富厚

降服日耳曼政府

因此而生種種問題、亦吾人意中事也。戰事進行、必與對德宣戰之各國政府謀一致之行動。並施以經濟上之援助。對於國內須組織一切原料之能力、俾應各種之要需。須即整飭海軍、並籌抵制潛水艇之善策。須即加增陸軍、依戰時法定之數、至少五十萬人。余意全國人民須共負服務軍役之責任。此數須按時增加、以應需要。又當與政府以經濟之權、徵收戰稅、以現代人民擔負之能力爲度。

不欲重借大債以貽後患

余之所以言擔負之能力爲度者、蓋余不欲重借大債、以貽後患也。吾人凡能盡力保護國民之處、必竭力保其無後患。勿使以莫大之債而貽鉅禍於國民也。

吾人推行此計劃時、當勿忘協助對德宣戰諸國、供給其必需之原料。惟

對於吾國軍備之進行、其阻力愈少愈妙。彼諸國者、現正在鎗林彈雨之中、吾人須處處爲之助也。

余並告諸君曰、余將命政府各機關預備一切計劃、請國會各股商酌。惟願諸君以各種計劃、爲政府各機關中人盡其心力所預備、勿加疑慮。蓋戰事之重任、實由政府直接負之也。

吾人推行以上所述種種重要諸事時、吾人之宗旨、仍光明顯白。雖於此兩月之中、事多悲觀、而余個人之思想仍保常度、絕無變遷。余知國民之思想、亦必不因此而改其常態也。余之心中所抱之事物、與余於一月廿七日在參議院演說時同。亦與余於二月三日在國會演說時同。吾人之宗旨、在使世界和平公道之正義、不爲私心專制所降服。並與世界自由自治之民族、共圖一致進行、使咸信正義之不可屈。當世界之和平、民族之自由、爲不能代表民意之武裝專制政府所危害時、中立已成不可能之事。處此地位、中立之前程已告終止。以文明國個人行爲之法治、爲世界國際行爲之標準。將在此時代而開始。

以文明國個人行爲之法治爲世界國際行爲之標準

吾人與德國人民、一無所爭執。除友誼親愛兩者外、別無他種感情。德國政府開歐戰之端、非其國民之公意。宣戰之初、國民既未與聞、亦未贊同。故此次之戰爭、實與舊日君主及少數人權利之戰爭、以民命爲器械、未得人民之同意者相同。武人專制之國、豢養多數之偵探、棋布於鄰國之境。醞釀奸計、藉起戰端。俾利用時機、以重兵壓鄰境。黑幕之中、密行布置。人民不敢聞問、暴力肆其所欲。貪謀所蓄、竟或傳至世世子孫。朝廷內幕、秘而弗宣、人民莫或能知之。若民治之國則不然。輿論勢力、足使政府公布其一切之政策。政既公開、公道自顯。

德國人民無罪釀成戰禍者爲德政府

貴族政府無信義

秘密爲政和平之蟊賊

自由之民族重視人類之利益

苟非以平民之國、互相結合、而永久和平、必難保持。貴族政府、必無信義。難與言和平之道。知榮譽、重輿論、然後和平乃保。此必有待乎和平之政府。秘密爲政、和平之蟊賊。內幕之詭謀、敗政之中心。此恆見乎貴族之政府。惟自由之民族、始能愛共同之榮譽、與世界抱同一之宗旨、視人類之利益、較一國之利益爲尤要。

俄國之政變爲平民精神發達之好現象

近數星期之中、俄國醸成可欣可賀莫大之政變。吾人聞之、希望將來世界和平之心得毋加切乎。凡知俄國之內情者、莫不知俄人之心最愛平民主義。其思想之習慣、交際之感情、莫不具平民之精神。彼操政治之樞紐、享無上權利之貴族、執政雖久、行政雖暴、實非俄國所產生、亦不能代表俄民之意思。今日之政變、已將此貴族政治掃除一空。豁達大度之俄民、奮勇而起。足爲世界自由、正義、和平之保障者。榮譽者之結合、俄民其一良夥也。

普露士貴族、必不能爲吾國之友。戰爭之初、德國卽派遣奸細、布滿我美全國。社會及政府各機關中、德國偵探、在在皆是。希圖破壞我國之工業。阻撓我國之商務。擾亂我國之和平。德國之偵探、於歐戰之前、已散布我國。證據確鑿、無可詭辯。其種種行爲、幾乎破壞我國實業、擾亂我國治安者。且爲駐美德國政府代表所主持。此非臆說、有法庭之事實可爲證也。吾人於取締此種種動作時、尙爲德國曲宥。蓋此種行爲實出於德政府之少數人私心行事。德國人民不知之。然德政府蔑視我國友誼、擾亂我國治安之舉動、已顯然矣。彼行文駐墨西哥公使、意欲嗾使鄰國發難於我國門戶之前。今事已洩漏、更足證其奸謀之實矣。

德國與我爲敵、吾人亦當之而弗辭。若爾政府、決不能爲我之友。其詭謀

爲世界民族之自由而戰亦爲德國人民之自由而戰

爲世界求平民主義之安全

慷慨赴義不圖酬報

隱伏、待機而動、吾人不知其抱何宗旨。詐道橫行、置世界平民政治於危險地位。吾人將與自由之蟊賊開戰。實迫處此、滅此詐道、雖犧牲全國之能力、亦所勿惜。今吾人已揭其內幕之眞相。欣然從事。爲世界最後之和平、與夫民族之自由而戰。亦爲德國人民之自由而戰。國無大小、民無強弱、凡爲國家公權所關、民族自由所繫者。均仗此一戰、以保正道。**以求世界平民主義之安全。** The world must be made safe for democracy. 和平之基礎、在政治自由 Political liberty。吾人一無私意存乎其間。既無幷呑他人之思想、更無淩辱他國之意思。既不求賠款、復不思物質上之報施。慷慨赴義、不圖酬報。吾人惟欲作人類公權之保護者而已。苟能達此目的、吾人之志願已償、復何所他求。

吾人加入戰團、既無宿怨、復無私心。對於一已、絕無所要求、惟願與自由國民、享同等之利益而已。吾人所抱之志願既若是、吾人當消除戰時之感情作用、服從正義、待人以公道。吾人爲此而戰、當以身作則、躬行不倦。余於日耳曼政府之聯國諸政府未曾提及因彼未向吾國宣戰、亦未侵我國之利權、犯我國之尊嚴也。奧匈政府、對於德國橫暴之潛水艇政策、已宣告同意。故本政府、已拒絕奧匈帝國政府新派之大使他耳瑙斯奇伯爵。Count Tarnowski 然彼尚無對於美國國民在海上宣戰之舉動。故將兩國交涉事暫行不提。吾人加入戰爭、爲他人實迫處此、除此以外、實無他道以保護吾利權也。

以公平正義爲前提不欲加禍於人國

美國爲德國人民之好友

吾人加入交戰團體、以公平正義爲前提、絕無仇恨之心。亦不欲加禍於人國。但以武裝反對一不負責任、不顧人道之政府而已。吾人爲德國人民之好友、甚願早日息爭、重敦舊交。彼雖未能一時信吾之眞意。然吾人

之言、實出由衷。吾人在此數月之中、對於德國政府、一再忍耐、無他、為其國民之友誼耳。吾人於日常交際之中、對於萬千德產人民、敦睦如舊。而彼日居吾人之社會中、亦能交好鄰里、效忠政府、此足以證兩方面之友誼也。大多數之德產、皆為忠心之美民、苟有少數之人、出不正當之舉動、彼必友我而敵此少數之人也。設有悖逆之舉動發現、必嚴行取締、不稍放鬆。若一二梟徒、膽敢公行不法、則國法具存、不足為慮也。

國會諸君、余作此宣言、余心中實抱無窮之痛苦。惟責任所在、不得不出此一策。遙望前程、知艱苦之時日正長。吾人之所當犧牲之事業亦正多。導我素愛和平之大國民、而入此最猛烈之戰爭、豈所樂為哉。以文明之命運、有藉乎此、不得不然耳。公道之價值、較和平為尤大。吾人當為平民正義而戰。使屈於強權之下者、得伸其所素願、參與國政。小國之公權自由、藉以保全。聯合自由之民族、造成一正義之大同世界。則國無大小、咸與昇平。世界或自此而長保自由矣。犧牲吾人之生命財產、作此莫大之紀念。灑吾熱血、用吾權力、為正道和平作保障。豈不幸甚。上帝其佑吾美乎。吾美舍此道其奚由。

公道之價值較和平為尤大

灑吾熱血為正道和平之保障

諭告國民 一千九百十七年(中華民國六年)四月十六日

國民諸君

自吾人所愛之國、為援人道之溺、加入此猛烈之戰爭後。種種問題、因是而生。此皆為吾人所當急切留意。謹掬誠為國民告。

吾人已整飭海軍從事戰備。陸軍現亦在籌劃之中。偉大軍隊、不日告成。然此均屬全部份中最簡單之事。吾美加入戰團、絕無一毫私念存乎其間。吾人為人類之公權戰。為將來之和平戰。責任重大、當舍去一切私利、

預備海陸軍為全部份最簡單之事

爲國服務。事體既大、其與之有聯帶關係者亦必多。吾人當竭其知能、爲國犧牲

徒戰不足以制勝。戰事之外、其關係重要之事正多。苟不先事預備、戰事恐遭失敗。今請爲諸君言之。

有聯帶關係之事正多

吾人必備充分之食物。非徒供給本國之海陸軍、及人民之食料。且將以助與我抱同一宗旨之邦友。

預備充分之食物爲第一要件

吾人必備千百之船隻、運輸一切戰地應需之原料、與夫各種軍事用品。預備充分之煤炭、俾供船隻及工廠之用。預備充分之鋼鐵、俾供製造軍械之用、鐵軌以利行軍。汽車以便軍輸。驢馬牲畜以助工作。他若英法意俄所需要各種原料與機器、吾人當代爲之籌備。

吾國之工廠、田園、船塢、礦地、製造場、當大加整頓。使今後出產、倍蓰於平日。且須因時制宜、以應戰時之要求。余爲諸君告曰。凡男女國民、對於此種種事業、能竭其心思、盡其全力者。則其服務國家之功績、與身赴前敵者同。國中工業界之人材、無論男女、猶若一極大之爲國服務之軍隊。其對於救溺之功、與前敵之戰士同。數十萬之青年、因職務之關係、將免其軍役。彼得免軍役、從事於工場、田園、礦地、使接濟軍需源源不絕者。其功與彼冒鎗林彈雨之勇士同。

整頓工廠田園船塢礦地製造場等

故余謹告農家曰、本國與協商國需要最亟者、莫若食料。使食料豐裕不缺、爲全軍最要之事。若無充分之食料、則吾人所行之大計劃、必遭破裂而無餘。世界糧食之積貯不多。非惟戰時之所需、將仰給於吾國。卽和平以後、歐洲大部份之食料、亦將仰給於吾美。由是言之、戰爭之命運、大半操於美國農民之手。國家所希望於農民者正大。其能盡其責任、竭其知

謹告農家

戰爭之命運強半操於農民之手

能、使增加其產量乎。時乎不可失。願農民卽時預備、以達豐穫之目的。國中青年老幼。凡爲增進農產能盡力者、速歸田園、勤懇勞苦、以助國家。

南方農家勿專事種棉致糧食產量減少

余對於南方農家、謹忠告曰、食物、棉花兩項。須同時並種。勿以棉價騰貴、專事種棉。凡爲自由而戰之各國國民、所需之食料、將仰給於吾美。諸君之能盡國家之責任與否、將以視各種食料之產量爲斷。

政府爲農家協助

中央政府已與各州政府聯合、將爲農家協助。供給種子。招徠農工。置辦肥料。購備農具。運輸農產。凡此種種、政府必竭其所能、爲農家助。並不准少數商人、屯積食料、輾轉販賣、希圖漁利。此爲平民國家、宣示其效能之機會。諸君其勿失之。

謹告行販中人勿屯積貨物希圖漁利

故余謹告業各種行販中人曰、諸君無論販賣食料或販賣製造原料、或工廠產品等。須不忘責任、小心將事。全國之眼光咸注射於諸君。此乃諸君爲國效忠之時機。諸君能急公忘私以利用之否。全國國民之所希望於諸君者、與他人同。當此一髮千鈞之際、諸君須盡其所能、圖轉運之迅捷。於食料一項、尤須留意。以前敵戰士之精神爲精神、爲國家盡應盡之義務。余願諸君各盡其責以獲國民之信仰。

鐵道人員

謹告鐵路人員曰、諸君無論爲局長、爲傭員、爲駛車人、須知鐵路爲全國交通之命脈。諸君須負保護此命脈之責任。勿使有所阻滯。

商家造船家

謹告商家曰、諸君當以『迅速交貨、不圖厚利』爲座右銘。謹告造船家曰、諸君須知戰事之成敗、全仗諸君。運輸食料戰品、渡洋至歐、必需船隻。無論擊沉之多少、志在必行。其遭擊沉之船數、諸君必築新船以補充之。

開礦家

謹告開礦家曰、諸君之地位、與農家同。世界之大功、待諸君以成之。諸君如不負責任、致遭失敗。則軍隊與政治家、均無能爲力。

製造家

謹告製造家曰、國家希望諸君趕工出貨。工廠之傭員、尤須

利用園庭隙地種植食物

主饋婦人節省食料

廣爲傳布

盡力爲國效忠。作工之志、切勿稍懈。愛自由愛國家諸君、必不以余言爲河漢也。

余願更進而言曰、無論何人、凡能以休息時間、在空曠隙地、種植食物者。其功亦甚大。蓋將以助民食也。主饋婦人、節省食料、不使浪費、亦效忠國家之一法。吾美素蹈浪費之弊。改此惡習、此其時矣。無論男女、當各負責任。崇儉節用、以圖充裕之實。愛國之道、固當如是。不然、無或能宥其罪。

國家當此極大危機之時。願我國民、人人注意以上所言諸點。國中出版家、編輯家、廣告家、請竭其所能、將此意傳布四方。使窮鄉僻邑、咸與聞知。傳教人士、請以此爲宣講資料。務使家喻戶曉、共爲國謀。則幸甚矣。

此爲試驗國家能力之時。願全國國民、同聲相應、合力共作。全國一致、爲國服務。

宣布美國和平條件

演說 一千九百十八年(中華民國七年)正月八日在國會

俄德之和平會議

中歐帝國意在幷吞俄土

德奧所表示之宗旨

國會議員諸君

中歐諸帝國、今復表示其意思、願商議戰爭之目的、與夫平和之基礎。諸帝國代表、現正在孛需斯立安物 Brest-Litovsk 地方、與俄國磋商。並通知各交戰團體、請協同磋商一切問題、及和平之條件。俄國代表、已將其所抱之主義、及推行此主義之辦法、明白宣布。中歐諸帝國代表、亦宣布其大概之宗旨。其中所言、似頗近理。惟讀其實行之條件、實足有使人疑慮者。

中歐諸國所提出之條件中、對於俄國之主權、及人民之意思、一無所保障。惟欲將所得之土地、無論一尺一寸一市一城一省、一一幷吞之而已。定此宗旨者、或爲知德奧兩國民意之人、亦未可知。惟定條件者必爲軍

與辦法刺謬

閥中人、無可疑也。軍閥中人、不知大多數之民意、而惟以保守其所攫奪之權利爲事。故其言與民意相左耳。現和議已中止。其咎不在俄人。蓋俄國代表、對於此次磋商、誠實懇切、以冀成功。若乃俯首受制於人、俄其能之乎。

中歐代表爲平民的抑爲軍閥的

此事之經過、甚足惹起吾人注意。敢問俄國代表、相與磋商者、究何許人耶。中歐列強代表、究代表何許人耶。其代表議會中之多數黨乎。抑代表少數之軍閥黨乎。此軍閥黨非彼國之中心、操彼國之政權者乎。非追土耳其、巴爾幹諸國爲彼同盟國者乎。

俄國代表主張會議公開

俄國代表主張此次會議、必須公開。使天下萬國、咸與聞知。不得在黑幕之中、私相授受。此種主張、實具平民主義之精神。大公無私、足爲天下法也。此次談判中、吾人所聞知者、何人之言乎。其七月九日、在德國衆議院、作宣言之抱平民精神之黨員乎。抑反對平民精神、主張并吞主義之人物乎。抑吾人所聞知者。兩方面互相刺謬之言乎。以上諸端、均甚重要。和平之基礎、實賴乎此種種問題之解決。

然無論孛雷斯立安物 Brest-Litvosk 會議之結果若何、中歐代表之意思若何。而中歐諸國已對世界表示其戰爭之目的、並欲敵國宣言其所抱之宗旨、與夫和平之條件。

吾人將以公平正直之言答之。吾人之思想與意思、已一再宣告於世界。爲天下所共知。非惟言其大概、且一再宣布其無疑義無誤會之和平條件。

羅亦佐治先生、Lloyd George 以直道之精神、已代表英國人民及政府、宣言其宗旨矣。

協商諸國無參差之意見

與德國處反對地位之諸國、一無參差之意見。亦無含糊不明之宗旨。彼動守祕密、含糊發言、不敢直說者、惟德國與其盟國而已。世界生死關鍵實繫於是種種問題。凡爲政治家者、若無顯明正直之宗旨代表多數人民意思之資格、實無權利犧牲其國民之生命與財產。

俄國之可憐

戰至今日、呼籲之聲、震動世界。咸欲知此次戰爭顯明正當之宗旨。呼聲之最足以動人者、實爲俄國。俄處今日之地位、全國擾攘、莫可收拾。德國乘勢長驅直入。俄人所處之境遇、有心人莫不憐之。彼德國者、但知武力之可恃、不知良心之發現。吾人豈能坐視其橫行無道乎。

俄國之精神

俄國之行爲、最足令人欽佩。彼雖處此無可如何之境、而其直道不屈之精神、不爲稍懈。其對於正義之解釋、明白正當。凡爲人類、莫不與之表同情者。不爲威武所屈。不爲和平所誘。吾人咸敬其壯志。若乃棄友從敵、以保夕旦之安、俄國必不爲也。吾人之意思若何、實爲俄國所願聞者。吾人之宗旨與中歐諸國不同之點、實彼所欲知。吾國國民、焉得不顯明正直以言之乎。

對於俄國之宣言爲助俄民得享自由和平之幸福

無論現在俄國領袖諸人之信我與否。吾敢宣言曰、助俄民得享自由和平之幸福。吾人之宗旨也。和平會議之際、必自始至終、公開於世界。祕密授受之政策、使不再見於今日。吾人之志願也。昔時詐取強奪之行爲、已成過去之陳跡。凡祕密盟結、爲謀一二政府之私利者、決不令復見於斯世。蓋此實爲擾亂和平之導線也。

吾人所可喜者、爲現時朝野名流之思想、已不爲往時陳跡所束縛、其所抱之宗旨、實與正義和平相合、故不憚信口而直道之。

美國加入戰爭之宗

吾人加入戰爭、以保障正義故。正義不行、國將不國。吾人其何以生。故凡

旨

在此世界求自治正義公道之幸福

威爾遜之十四條件

一　公開之和平條約外交不得祕密

二　航海自由

悖逆正義之行爲、吾人必盡其所能以反對之。

吾人對於此次戰爭、無一毫之私意存乎其間。不過爲世界求安全、使愛公道者、得生活於其中耳。凡愛和平諸國、如吾美者、必抱定主意、在此世界求自治、正義公道之幸福。而不使武力、私慾橫行於天下。吾人對於世界各民族、皆當以推行此公道之夥友待之。蓋吾人苟不待人以公道、決不能望人以公道待我也。

求世界和平之計劃、即吾美之計劃也。舍此無他道。以吾人所見、其方法如左。

一、公開之和平條約、以公開之方法決定之。此後無論何事、不得私結國際之盟約。凡外交事項、均須開誠布公執行之。不得祕密從事。

二、領海以外、無論和平或戰時、須保絕對的航海自由。但於執行國際條約時得以國際之公意、封鎖一部分或全部之公海。

三　掃除關於經濟之障礙物

四　縮小武裝至最低額

五　以殖民地人民之意思定殖民地之管轄權

六　歸還俄國領土

三、除却各種關於經濟之障礙物。使利益普及於愛和平及保障和平之各國。

四、立正確之保障、縮小武裝至最低額、而足以保護國內治安爲度。

五、對於殖民地之處置、須推心置腹、以絕對的公道爲判斷。殖民地人民之公意、當與政府之正當要求共適權衡。此種主義、各國須絕對尊重。不得絲毫假借。

六、凡已被佔據之俄國領土、須一律退還。凡關於俄國種種問題、須協助其自由發達爲前提。俾其自定政策、建設相當之政府、並歡迎其入自由國之社會。不獨歡迎已也。且將供給其一切需要。各國待遇俄國之眞意、當以能否對於俄國抱親愛主義、與夫能否表無私心

之同情爲斷。

七 歸還比國領土恢復主權

七、凡已被佔之比利士領土、須完全退還。其一切主權、不得絲毫加以限制。俾與世界自由國享同等之利權。此爲全世界所公認者。若欲使各國信任共訂共守之法律、此舉實爲首要。苟無此補救之道、則國際公法之勢力將永化烏有矣。

八 歸還法國領土及阿耳薩斯羅蘭

八、完全恢復法國領土之自由、凡被侵犯一部分之土地、卽須歸還。阿耳薩斯羅蘭 Alsace-Lorraine 本爲法屬、一千八百七十一年、爲普魯士所強佔。因之擾亂世界和平、幾五十年。今須歸還、以維公道。俾得永保和平。

九 意大利疆界之重訂

九、重訂意大利疆界、其版圖之改定、當以居民之種族爲根據。

十 發展奧匈自治

十、對於奧匈須予以享確保世界地位之權利。並自由發達之機會。

十一 歸還羅塞黑三國土地

十一、羅馬尼亞 Rumania 塞爾維亞 Servia 黑山 Montenegro 諸國領土、須一律恢復。已被佔據之土地、一律歸還。塞爾維亞當予以通海道之權利。巴爾幹 Balkan 諸國之關係、當和衷共濟、以歷史上之習慣與種族而定。巴爾幹諸國之政治經濟自由、由國際公共保障之。

十二 土耳其問題

十二、對於土耳其帝國之土耳其種族、須承認其主權。其在土耳其政權下之他種族、當享受保護生命發達自治之權利。多丁腦爾 Dardanelles 海峽須由國際保障、永遠公開。俾世界各國共享航路之自由。

十三 建設波蘭獨立國

十三、建設波蘭 Polish 獨立國家、凡確爲波蘭種族所居之地、均歸入其版圖。並予以通海道之權利。其自由獨立之統治權、以國際條約

十四組織國際聯合會

保障之。

十四、確定約章、組織國際聯合會。General Association of Nations 其宗旨爲各國交互保障其政治自由、及土地統轄權。國無大小、一律享同等之利權。

去暴惡申正義。是吾人與各協商國抱同一宗旨。聯袂進行、反對帝制派。爲吾人惟一之意思。必自始至終、堅持到底。

必實行上列之條件方休

不欲加禍德國

不欲摧殘德國之學術及事業

吾人當勇猛前進、至上述之宗旨及辦法得實行後方休。吾人所希望者、在得正義之勢勝、俾和平得以永保、取締戰爭之條件、得以確立。吾人對於德國之強盛、絕無嫉妬之心。吾人所宣布之辦法、絕無加禍德國之意。德國學術之發達、事業之成績、光明照耀、世所共聞。吾人絕無摧殘之之意。吾人亦不欲阻礙其正當之勢力。若德國能維持正道、與世界愛和平各國爲友、吾人亦決不欲阻礙其商務之發展。吾人所希望者、爲德國與世界各國當處平等地位。然決不願其抱作世界主人翁之夢想也。

欲德國與世界各國處同等地位

不得不知德國之代表人究屬代表何種意思

吾人絕無強迫德國改組社會各機關之意。但吾人與之交涉時、不得不知德國之代表爲何人、其代表衆議院多數之意思乎。抑代表軍閥黨之意思乎。若夫軍人、但知以武力壓制世界。吾人不欲與之交涉也。

吾人之宣言、均爲具體的明白詳備、無所容其疑義。

惟一之主義

國無強弱共享均等之自由

以上種種之計劃、均根據惟一之主義。此主義惟何。曰、以正義爲前提、使國無強弱、共享均等之自由、與生命之安全而已。若非以此種主義爲基礎。國際正義、必不能維持。吾美國國民、必堅持之。此外別無他道。故將犧牲其生命、拋棄其一切所有、以爲此主義之保障。以戰爭解決道德問題之機會、今已成熟。人類自由之安全、實有賴乎此。吾美國國民、必出全力

以圖之。以高尙之宗旨、正當之主義、盡解決道德問題之責任。

武力與正義

千九百十八年（中華民國七年）四月六日美國加入戰團週年紀念及第三次自由公債開募演說

國民諸君

今日爲吾國加入戰國、週年紀念之日。去年今日、吾國因受德國之迫逼、爲生存自由而戰。爲世界自由人神聖不可侵犯之公權而戰。此全國所共知、不待贅言。吾人咸知此戰消耗物力之鉅、犧牲生命之多、或將罄棄吾人一切所有而與之一戰。公債猶小事耳。全國人民均知公債爲戰時所必需、卽歲入微溥之人、亦將日事犧牲、盡其所有以輸之。彼貪心重利、不知大義、有餘力而不爲者、必爲國人所共棄。故余之來非爲勸輸公債。蓋將以顯明正當之意思、爲諸君告也。

此次大戰之理由、戰爭之問題、已顯明無疑。吾人必堅持到底、以觀後效。

（投資於萬世不磨之事業）

吾人爲公道而戰、人所共知。故公債之意義、不言而自明。卽寡聞之徒、亦知應輸公債、爲投資於永久不屈之正義、萬世不磨之事業也。國人咸知此事爲自己之事。萬一失敗、則國家在世界之聲望與事業、必亦隨之而失敗。

（對於德國未有一語出於武斷）（以欲人之加諸我者而加諸人）

國民乎、諸君知之。余在此猛惡戰期內、未嘗以感情用事。對於德國之言論、未有一語出於武斷。方今之世、人類之命運懸於一髮。若余意在復仇、言近怒罵、將何以對吾國民乎。吾人必以欲人之加諸我者、而加諸人。余嘗欲於德國代表之言論中、求德國戰爭之宗旨。推心置腹、與之交涉。豈望彼亦以此待我也。余已將吾人之宗旨、吾人之思想、開誠布公、一一明白表示。絕無含糊之辭。並請彼亦明白表示其宗旨。

（不抱兼幷之野心）

吾人未嘗抱不義之思想、蓄兼幷之野心。但願戰事告終時、德國與他國

亦以正義待遇德國不願以不欲人之加諸我者而加諸人

德國欲以勢力凌加他人

德國之政治家與武人宗旨不同

受同等之公道待遇耳。公道無偏黨、最後之結局、必以正義爲基礎也。無論戰爭之結果如何、吾人若不平心靜氣、以正義待遇德國、則惟自傷其尊嚴、自違其初衷而已。吾人決不願以不欲人之加諸我者而加諸人也。余以此存心而求德國代表之意思。彼之所欲者正義乎。抑勢力之足以凌加他人者乎。彼之意志已明白表示矣。彼非求正義也。實求勢力之足以凌加他人者耳。

此種意思、非出於德國之政治家、而實出於其武人者也。德國之政治家、已表示其愛和平之意思。願與敵國、共在和議會場、協商和平之條件。德國首相、已承認吾美所主張之主義。雖其語多含蓄、易起誤會、而其用意則固顯然易知也。當德國與俄國在孛雷斯立安佛 Brest—Litovsk 議和時、其文人代表之言論、均趨向和平、以順人民之意志、求公道之和平、爲宗旨。然其行動、則與言論相違。蓋其執行之權、操諸武人。武人好戰、故其結果與宗旨大相違背。彼武人之暴行、彰明較著、無可掩蓋。吾人但觀其在俄、在芬蘭、在午克蘭 Ukraine 羅馬尼亞諸地所爲之事、可知矣。彼是否信任正義、但觀其行爲卽可明瞭。彼在俄所占之勢勝、實卑卑不足道。凡好勇之人、必不敢自稱其功。何以言之、曰、俄國處此無可如何之境遇、惟聽人之魚肉而已。徼倖成功、何足自豪。彼德人者、無論何往、不顧正義、但以奪人利己爲事。既佔俄國土地、壓服其人民、而猶曰許其自由。自由果若是乎。

吾人敢曰、德國苟能以武力制勝西歐、彼亦將以待俄者待之。然彼雖以無數軍隊衝入西境、終不能達其制勝之目的。彼若一旦提議和平、許以公道待比法意諸國爲條件。其用意必在減輕西歐軍備、將移其全力在

德國夢想建世界帝國

俄國及東方自由行動。吾苟以是疑德。得謂之過乎。噫、吾人已知其宗旨所在矣。彼之宗旨、蓋欲滅俄羅斯、奴巴爾幹、幷土耳其、佔商務之優勝權、建帝國於其地。然後圖波斯、吞印度、而達乎遠東。推其雄視世界之心、而仇視南北美洲、侮弄西歐諸國。此種政策、與吾人之思想絕不相容。蓋吾人之意志、在正義、人道、自由、與民族之自由發達而已。夫民族之自由發達、世界所公認之主義也。德之所以致放棄上述種種主義者、實另抱他種主義耳。蓋德國之主義、強權主義也。以強治弱、以大凌小、彼所主張者也。不顧人民之意思、而但以強權求商務之利益、亦彼所主張者也。察彼之心、必使全世界咸屈服於強權之下、而後乃快。吾人其能忍受之乎。

德若勢勝則世界受其禍

若此種政策得勝、則敢與德爭勢勝諸國、若吾美者、必增加軍備、以與之敵。蓋此種權力制勝於世界、則平民所應享、弱國所應有之一切權利、必爲其所蹂躪而無餘。世界人類、將復爲自由正義而戰矣。吾美之一切功業、希望、爲累世所積聚而成者、將蕩滅無餘矣。慈悲之門、從此永閉。人類衆生、不將長沉苦海歟。

此種政策、實出人意想外、爲不可能之事。然視德國軍隊到處之舉動、其意若將實行此政策者。余不願以茫如捕風之意、作武斷之談。惟德國軍隊一切無心肝之動作、實爲周到完密。踵跡所至、莫不受其禍患。此足爲鐵案者也。

以誠信爲和平基礎俾國無強弱咸受其福

吾人將何從乎。以余個人而論、實願講和息爭以求太平。然必以誠信爲基礎。國無強弱、咸受其福。余每一提議此種和平、在俄國之德將、輒出與此意有背之舉動、以爲答復。故余已確知其意之所在矣。

彼欲與我較權力、余當之而弗辭。余知諸君亦當之而弗辭。普天之下、亦

棄吾所有救此世界俾愛自由者安居樂業於其間

德國欲以武力定和平美將以無上之權力使正道爲世界之法律

皆知諸君當之而弗辭。吾人將犧牲一切、忘己從公辭吾所愛、棄吾所有、救此世界。使愛自由若吾人者、得安居樂業於其間。此爲吾人所抱之宗旨、凡吾人一切所爲、均依此而行。國民乎。此後吾人之所言動、所計劃、皆以此爲方針。至協商國共同之權力、將彼不愛名譽、不重自由之勢力掃除一空而後止。德國一再聲言、欲以武力定正義與和平。人類之命運、賴美國之公道主義以判定乎。抑賴德國之權勢主義以判定乎。凡此皆不能不以武力決定之。德國用心如此。吾人惟以此而應之曰、權力乎。吾人將以極端之權力、無限之權力、正義制勝之權力、使正道爲世界之法律、擲私心之權勢於糞土之中。

獨立日記念

一千九百十八年(中華民國七年)七月四日在華盛頓公墓演說

外交團及國民諸君

華盛頓公墓幽閑靜寂使人得靜觀世事

自由精神早脫往事陳迹之羈扼

偉人之死爲成功之代表

今日爲吾國獨立記念日、與諸君共聚於此古代會議之場、幽閑靜寂、得乘此機會、與諸君談獨立記念之眞義。是余私心之所竊喜者。此地萬籟俱寂、若與世事遠隔。昔者將軍華盛頓、與建造國家諸同志在此會議、優游從容、不爲囂塵之世事所擾。自此和藹之山坡、遙視世界之全體。晨光乍照、預卜將來之光明。送往古、迎來日、前途之希望正長。當時之抱自由精神者、固早脫往事陳迹之羈扼矣。

以此爲精神、故吾人雖在此神聖之墓前、未嘗覺其爲埋骨之鄉。蓋此實爲赫赫功業之發祥地也。人類發達之希望、實由此出產。吾人腦中所環繞之意念、均爲此長眠之英雄所成之事業。偉人之死、不過爲成功之代表、足以激發後人之志氣。吾人由此山麓而窺世界、心目中所見者、爲人類求自由之種種想像耳。

華盛頓諸人之宗旨在謀人民公共之利益

華盛頓及其同志、非代表一階級者也。其言論行爲、均爲全體人民之代表。與勒內米德 Runnymede 諸伯爵之行爲同也。（註一千二百十五年六月十五日英國諸伯爵在勒內米德地方逼英王約翰給大憲章 Magna Charta 爲英國人民自治之基礎）吾人當知彼之言論動作、非僅爲一國人民之代表、實爲世界人類之代表也。當時諸人之思想、不在南北諸州之大地主及大商家之利益、而實在人民公共之利益。大地主、大商家之利益、以社會之階級爲限、非人民公共意思所承認者。

彼絕無利己之思想、亦不圖特殊之利益。而其急急然所欲籌劃者、爲各階級之人民謀均等之自由。使吾美得爲自由民族安居之地。吾人不將以此爲行政之導綫乎。故彼之所欲、亦即吾人之所欲也。

吾人自信美國加入戰爭、不過承繼華盛頓諸人之計劃耳。惟吾人爲世界各民族求自由、不僅限於一國。此其稍有不同者。苟彼諸人、得若今日之機會、彼必推己及人、包含世界。今吾人得乘此良好時緣成先人未竟之功、曷勝欣幸。吾人受先人之餘蔭、必將世界諸問題一一解決、以圖一勞永逸之功。猶當日華盛頓諸人之解決吾美問題也。今日在此聚會之地、得平心靜氣、振刷精神以望事業之成功。使旁觀之友人、同事之伴侶、咸知吾人之宗旨。

成先人未竟之功

吾人加入戰鬭之宗旨今已明瞭、於此極端慘劇之中、其劇場之全景、劇本之諸幕、皆一一描寫、瞭如指掌。

平民與民賊

今以大勢而論。一方面則世界之平民。或已居交戰國之地位、與民賊戰者。或受武力之壓制、雖欲戰而不得者。他方面則平民之仇敵、以少數人所組織之政府、操全國之重權、大兵握手、橫行暴舉、但圖私利、不顧正義。以人民爲柴薪、供彼之燃燒。此種政府、實與野蠻時代同其程度、與現今

世界絕對不相容者也。

新舊兩時代之交戰

故此次之戰爭、爲新舊兩時代之相角。世界平民、輾轉而死於兩者之間。無調和之餘地。無中止之理由。

新時代之目的 一掃除擾亂和平之專制勢力

故吾人之戰、有一定之目的在。世界平民、咸爲一致。故必先達此目的、而後可言和平。此目的惟何。曰、

一、凡足以擾亂世界和平之專制勢力、必一一掃除之。卽不能一時掃除、亦必大行殺滅其勢力至不能爲害而後已。

二 人民自治

二、各種問題之判決、無論爲領土、爲主權、爲經濟、爲政治、必以直接有關係之人民的自由意志爲基礎。凡他國或他人民、不得以圖一己之勢力或利益而橫加干涉。

三 尊重國際信約

三、世界各國當承認以近世國家治個人行爲之法律、而爲治國際行爲之標準。以神聖不可侵犯之意義、共同保守國際信約。一切隱謀詭計、皆當掃除。俾互相尊重彼此之利權。

四 組織保守和平之機關

四、組織保守和平之一種團體、由世界各自由國聯合成之。保障正道、使毋敢有侵犯之者。並使世界公論得占勢勝。俾得永保正義與和平。世界各國必尊重此公論機關之權力。凡國際交涉、爲直接有關係之民族所不能決定者、須受此機關之裁判。

吾人得以一言概括以上諸條件曰、吾人之所欲求者、爲法律之權力。以受治者之允許爲基礎、以人類有組織的輿論爲主體。

自由與正義爲達此目的之方法

此種偉大之目的、不能以辯論達之。亦不能以調和政治家各自爲其國之意思而達之。達此目的之道、惟在人民所共認之正義與自由而已。

此間空氣和藹、此種主義之香味、似浮動其中、煦煦若撲吾鼻。當義師在

華盛頓之精神將普及於世界

此初起時、爲祖國所反對、視爲反叛正當主權之舉動。然時移世遷、人咸知此舉不獨爲祖國自己之人民得自由、且爲合衆國人民得自由也。余今日在此演說。確信此種所謂反叛之勢力、將普及於全世界之舞臺、而爲世界人類謀自由之幸福。彼愚盲之普露士人、不知此種勢力爲何物。不知不覺之間、已將此勢力挑動。動機一發、莫能遏止。蓋此勢力爲永存而不可滅、必護最後之大勝也。

平民精神必制最後之勝勢

勞動日記念 一九一八年(中華民國七年)九月二日

國民諸君

一千九百十八年之勞動記念日、與往日不同。勞動記念日、素爲吾人所注重。今其更爲重要矣。

去年今日、吾人知吾國已入生死關頭之行程。今其更明矣。去年今日、吾人知全國國民、誼若同舟、必衆心一致、共濟時艱。今其更明矣。吾人皆已被徵入伍、爲一大軍隊之軍人。國中事業、雖甚紛繁、其責任惟一。其宗旨亦惟一。工業之器械、卽軍隊之器械也。與來復鎗同一價值者也。進而言之。若無工業之器械、則來復鎗亦將失其功用矣。

工業之器械與來復鎗同一功用

器械之用處何在乎。戰爭之用意何在乎。吾人何爲而入伍乎。若不入伍、吾人其不將無面目以見人乎。

戰爭之初、人以爲此戰之宗旨、但爲自衛之計。德國以其暴烈之軍隊、橫行於西歐。長驅入比、侵犯法境。將復行其一八七零及一八六六年之政策。稱雄全歐、然後乃快。彼以武力來、吾亦以武力禦之、如是而已。今知其猶有加於此也。

戰至今日、吾人已知此戰之結果、不獨打消歐洲之均勢主義已也。蓋殆

堅持正義使政府爲民意之代表

爲世界解脫專制之勢力

有其也。德將欲以武力打消世界自由民族所不可缺之利權也。此利權爲何。曰、以民族自己之意思、定民族之前途、此其一也。堅持正義、使政府代表民意、而不爲貴族圖私利、二也。此次戰爭、蓋欲爲世界諸國及民族保安全、以反對德國貴族之勢力也。此次戰爭、欲爲世界解脫其專制之勢力也。若非吾人捷奏凱旋、則世界人民、將永無自由之日、而不能享安居樂業之幸福矣。政府爲公僕、非爲主人翁之主義、將不明於世界矣。

政府爲公僕非爲主人翁

彼德國政府、爲一部份私心專制之徒所組織。故敢驅德奧兩國於戰爭之場。其處心積慮、謀之已久。吾人若任其橫行無道、置人類之命運於其掌握之中、則禍亂相乘、世界尚有寧日乎。人類之生命及利權、尚得存於世界乎。人愛正道、彼尚奸謀、人具惻隱、彼則焚殺無辜之男女老幼、而不知稍加憐憫。由是言之、勞動家對於此次戰爭、得勿竭其能力以謀協助

勞動界當竭力協助戰爭

之義務乎。

勞動界之隊伍與戰士同功

諸君既知此次戰爭之性質、則知必賴工業以維持之。勞動家之隊伍、留於國中者也。戰士之隊伍、出征於疆場者也。然兩者之功用相等。故勞動家猶戰士。戰士爲勞動家之代表。苟戰事失敗、則勞動家所艱苦締造之事業、亦必隨之而失敗。前敵之戰士知之。故奮勇前進、莫敢稍避。彼戰士者、實近世之十字軍也。彼非爲己國之私利而戰。凡敢以私己而戰者、彼必輕視之。彼拋棄生命而不顧者、果何爲耶。蓋欲鞏固人類之家庭、使之神聖不可侵犯。俾愛自由者、得以安居於其中。吾美有高尚之思想、經萬世而不可移者。光明照耀、向彼極樂之鄉。彼鄉重正義、人人具自由之精神。此所以吾美戰士、奮發前進、具無上之快樂、萬夫不當之精神。

美國高尚之思想

使正誼大白於天下

今日逢此良辰、吾人當抱定宗旨、作神聖之記念。萬衆一心、使正義得大

> 則少數政客不敢以人民爲傀儡
>
> 合則無敵於天下分則受制於孩提

白於天下。少數政客、將不敢以人民爲傀儡、擾亂世界和平矣。

吾人以信義相結。不問社會之階級、特殊之利益、全國一心。衆志成城。國有患難、猶經烈火。渣滓既焚、眞金乃見。階級之界限既除、正義之光明高照。而今而後、吾人皆爲兄弟、彼此當相扶助。合則無敵於天下、分則受制於孩提。願吾人聯袂共起、導世界於日進無疆之域。

組織國際聯合會之基本問題

一千九百十八年(中華民國七年)九月廿八日自由公債開幕時演說

國民諸君

今日余在此演說、余之目的不在勸諸君多購公債。諸君咸知公債之重要、何待余言。萬千男女國民、忠愛國家、必慷慨激昂、襄茲義舉。且得銀行家盡力協助、其成績優美、余敢預卜。余之來、將欲乘此機會、爲諸君陳此次大戰之重要問題。使諸君更形熱心爲國家犧牲生命財產。男女國民、

> 此戰有積極之目的
>
> 政治家惟盡其所能達此目的而已

苟知此次戰爭之眞義、則必盡其所能、犧牲一切。故今晚再將大戰之眞義爲諸君詳細陳說。諸君聞之、必覺切膚之痛、而各盡其應盡之責。

每次戰勢有所變遷、吾人心中、常覺吾人所欲成之戰功、更有明白之理由。當吾人之希望達於最高度之際、吾人之思想亦更形精確。時機所懸、一髮千鈞。最後問題之解決、皆在此一戰。此戰有積極之目的、顯明正當、無可疑議。此目的爲此次戰爭之性質及大勢所釀成、非吾人所擬定、亦非吾人所能改之。非世界政治家或議院所擬定、亦非世界政治家或議院所能改之。

政治家或議院所可爲力者、惟盡其所能達此目的而已。戰爭之初、此目的或未明瞭。至今日已了如指掌。此次大戰、經已四年。世界各國盡被捲入漩渦。人類公共之意思、已將一二國家之私意掃除一空。政治家或得

已成平民之戰爭

以個人之力、開戰爭之端。然無一人或其反對黨得以任意而停止之。諸君須知此次戰爭已成爲平民之戰爭。無論種族之有異、貧富之不同、與此戰均不能脫離關係。影響所及、無國能袖手旁觀者。戰爭所至。感入人心者深。生命財產、不足與之較輕重。戰爭之呼聲日益清明。呼聲所至、洞穿肺腑。各國戰地之同胞、與夫吾國死難之兄弟、大聲疾呼、求援於吾人。吾人焉得不赴湯蹈火以援助之。

從事實上研究戰爭之問題

四圍空氣、現已清明。光天化日。萬物盡入眼簾。吾人往日凝視、已得萬事之眞相。戰爭之問題已盡從事實上得之。一部份人之解釋、不足以爲據。吾人當開誠布公、當此問題而不辭。此問題維何、曰

問題五條

一國或數國之武力、得以自由操縱他國人民之命運乎。

強國得任意凌辱弱國而侵奪其人民之利益而爲己國用乎。

即以內政而論、得任專橫不負責任之權力、凌加乎人民之上乎、抑人民得自由選擇其統治法乎。

世界之人民及國家、無論強弱、須受公道標準之判斷乎、抑強者得任所欲爲而弱者忍辱聽命乎。

公道之主張、一任其自然之結果、或一時之聯盟乎。抑須有共同永久之結合而共守公共之規約以維持公道乎。

皆爲戰爭所釀成

是爲戰爭所釀成之問題、非一人或一部份之人所舉之問題也。此種種問題、非待解決不可。然解決之道、不在一時之調和、或利益之分配、而在奠定永遠和平之基礎。此基礎惟何。曰吾人當視最弱國之利益、猶神聖不可侵犯、若最強國之利益也。若吾人眞知灼見和平之眞義、此即吾人所謂永久之和平。

吾人不能以交換條件或彼此讓步之調和、與中歐帝國言和平。因吾人已與之交涉數次而無效。他交戰國政府亦曾在布雷斯立妥佛 Brest--Litovsk 及布卡雷斯 Bucharest 二次交涉而無效。

德國不知踐信約故欲與之言和議誠爲不可能之事

吾人已深知敵國之不愛名譽而闇於公道。不踐信約、不知正義、但以暴力與私利爲前提。欲與彼國議和、誠爲不可能之事。德國人民當知吾人不能信任起釁國之宣言。吾人之思想與言論、與敵國已若冰炭之不相容。

爲公道而戰不可絲毫退讓

吾人須知和平一道、決非彼此讓步、或改變公道所可能。吾人爲公道而戰。不可絲毫退讓。故余將推心置腹爲諸君言推行公道之實踐辦法。

推行公道之辦法

對於德國宣戰之協約政府、既抱同一之宗旨、於和平會議之際、咸願出永久和平之代價。創造一保護永久和平之利器。俾實踐及尊重和平之約章。

和平之代價

此代價惟何、曰和約條文之中、不論何國之利益相衝突、吾人必以無偏黨之正義爲前提。使有關係之國民咸爲滿意。此必有賴乎利器。

國際聯合會

此利器惟何、曰國際聯合會之組織 League of Nations 是也。此種團體。以有能力及有資格之政府聯合組織之。若無此利器、則世界之和平必不能保全。彼破壞公法者、復將乘他機會起而蹂躪和平。德國如欲與世界各國爲友、必先改變其國性。然國性之改變與否、吾人不能以德國在和平會中所發之言論爲據。而當以和議成後、德國能否實踐條約爲斷。

組織國際聯合會之要點

以余所見、國際聯合會之憲法、及其種種目的物之解釋、爲議和最要之條件。然此非今日所能從事也。若今日須定國際聯合會之憲法、則不過爲協商國共同對敵之一種盟約而已。即戰事了結後、能即成立與否、亦

一疑問。蓋和平必須有保障物。而又不能以事後補救之方得之。此其理由淺而易見。吾人不妨明言之。蓋和平會議中必有素不守信約之國、列席其間。吾人必籌種種方法、使和約有穩固之基礎。若聽各國政府自行保障之、則必遭破裂之禍。俄羅斯、羅馬尼亞之被蹂躪。其前車也。

實踐之細則

概括之言論、不足以爲解決此問題之方法。吾人必規定施行之細則、使和平之約章、成實踐之程序單、而不爲一篇空言無補之大文章也。今請代表吾國政府之意思、以誠實懇切之道、述其細則如下。

一、以公道爲前提不容私情

一、凡不偏不黨之正義、不知有畛域之分。若以公道待吾之所愛、以不公道待吾之所惡、則偏矣。正義不容私情。除使各民族均沾同等之利權外、不知其他。

二、不承認特殊之利益

二、凡與全體之公共利益有衝突之處、一國或數國之特殊利益、或一部分之利益、不得列爲條件、作妥協之基礎。

三、不得結特別之盟約

三、國際聯合會中、不得立各種之盟結、或各種特別之條約、及各種之允許。

四、各不得立私圖利的經濟結合

四、國際聯合會中、不得立各種圖私利的經濟結合、亦不得施行關於經濟之各種抵制法。惟國際聯合會爲約束各國起見、有禁止不守條約之國在世界商場活動之權、以示懲誡。

五、條約公布

五、凡國際條約契結等項、無論其屬何種類、均須將全文宣布、毋得諱隱、俾世界各國、咸與聞知。

特殊盟結經濟競爭爲釀造戰爭大原因

對於特殊盟結、經濟競爭之種種慾望、種種策劃、爲釀造近世戰爭之大原因。若不立明確之條件將此屏除、則世界之和平、終非出於誠意、必無穩固之希望。

美國決不與他國結特殊之盟約

華盛頓之遺訓

余今日所發種種言論、非惟根據於吾國世傳之遺風、且以國際舉動所當守之主義爲根據。余敢宣言曰、合衆國決不與他國結特殊之盟約。不寧惟是、合衆國且將盡其完全之義務、保障國際公共之約章。俾和平得以永保。華盛頓嘗有反對糾纏盟結之遺訓。萬世金言、吾人讀之、未有不嘆其所見之遠也。雖然、彼紛亂而不可解者、惟特殊及限於一局部之盟結耳。若共同之盟結、非惟得免糾纏之禍、且將使世界大放光明、而共同保障公共之利權也。

以上所述國際之實況、爲戰事所釀成。余之所以作此國際實況之分析者、非疑協商國諸領袖、抱不同之宗旨也。惟因戰時雲霧、時或遮日。致生無謂之疑慮、伏釀禍之議論。故不得不一再明白宣言、掃除一切不負責任之言論。使孰出和平詭計、孰爲軍勢衰弱、孰爲用意可疑等等無稽之談、不復發現。故不憚繁複、一言再言、俾人人共知一切眞相、而無絲毫之疑惑、

此次戰爭之問題、非余所倡作、亦非他國政府所倡作。余前已明白言之矣。余不過以見解所及、察其實況而言之耳。然余欣然決然、從事研究。今其實況愈現愈明。非有意作僞者、不能臆改此種種問題矣。故余不得不爲此而戰。余亦甚喜爲此而戰。蓋時日變遷、而此種種問題、愈益顯明。非惟爲余所獨知、世界各國、與余共知之矣。事實日趨顯明、吾人之熱心毅力、亦與之日進而無疆。

此次戰爭之特別現象

爲此種種問題而戰之各勢力、日益接近。千百兆之戰鬬力、已成無敵之勢。交戰國民、對於戰爭之問題、已成顯明之觀念。然此次戰爭有一種特別現象、此現象惟何、曰人民對於戰爭之目的、已日益顯白、而政治家之

平民之勢力日增政治家之勢力日減

目的、反漂搖無定、難於捉摸。吾人猶謂其能爲人民作先導乎。國家之意思日削、而人類公共之意思日操勢勝。平民之勢力日增、而政治家之勢力日減。吾人猶得謂操政治之重權者、爲政治家乎。故曰、此乃平民之戰爭、非政治家之戰爭也。政治家必隨平民公共意思之後、不然、必遭覆沒之禍。

凡平民聚會之時、皆要求政府解釋其戰爭之意思。並宣告其妥協之條件。若政府不明白顯示、則平民終不肯放手。彼平民者、猶日在恐慌之中。以爲彼政府之條件、不過爲權力之分配、領土之幷呑、而置日受痛苦之平民於不顧、若然、則大度包容之和平條件終不可得、而平民之希望終不可達也。或者、彼政治家猶朦然不知全世界思想之變遷耶。抑彼雖知之、猶不敢直說、以避應付之困難耶。

苟識余之語言者必無誤會之餘地否則可譯成本國文字

以余個人而論、余惟一之用意、爲使余之意思、明白曉暢於平民之思想中、而咸爲滿意。彼苟識吾之語言文字、必無誤會之餘地。苟不識之、可請人譯成其本國之文字、而讀之。余願協商國之政府、亦若余之明白直率、宣示其國人。並請對於余之言論、評騭其戰爭問題之解釋、是否有所差誤。與夫妥協之條件、是否能得滿意之結果。統一之宗旨與言論、與在戰場上統一之軍事權同一重要。宗旨合一、則完全之戰勝可操左券。別無他道也。苟協商國能設法保障世界之和平、使此種橫暴之戰爭、不復現於世界。則彼以僞和平爲嘗試者、必歸自然之消滅。德國日以宣告其彼所願受之條件爲事、殊不知世界並不要求條件、而世界之所欲者、在正義最後之勝利、與夫公道而已。

正義與公道

商

●(印)●●●(精)●●●(彩)●●●(五)●

中外地圖

世界地圖

圖名	價目
世界新輿圖	七元
坤輿東西半球圖	甲乙種各[illegible] 丙種一元二角半
坤輿方圖	甲種二元五角 乙種二元 丙種八角
東西半球暗射地圖	甲乙種各三元五角 丙種一元二角半
世界暗射地圖	甲種三元 乙種二元五角 丙種一元
新撰瀛寰全圖	一元
審定高小適用萬國輿圖	三角五分
高小適用外國地圖	五角
世界形勢一覽圖	一元二角
歐洲戰爭地圖附表	一元二角
審定世界簡要新地圖	六角

本國地圖

圖名	價目
中國新輿圖	五元
中華民國新區域圖	三元四角
中國輿地全圖	一元二角
中華民國大地圖	一元二角
中國暗射地圖	甲種三元五角 乙種三元 丙種一元二角
中國全國總圖	甲種四元五角 乙種四元 丙種一元八角
中國形勢一覽圖	一元三角
審定中華新地圖	四角
教科適用中華分道圖附表	八角
簡明中國地圖	五角
高小適用中國地圖	五角
中國形勢暗射圖	四角
七省沿海形勝全圖	二元

各省全圖

甲種二元五角　乙種二元　丙種一元二角

直隸　山東　江蘇　安徽　浙江　湖北　湖南　四川

各省明細全圖

每幅八角

直隸　東三省　山東　江蘇　安徽　浙江　湖南　湖北　廣東　四川　雲南

圖名	價目
京漢鐵路圖	三角
津浦鐵路詳細全圖	三角
京城詳細地圖	二角
實測上海城廂租界圖	七角
新測上海地圖	四角
簡明上海地圖	三角

綜圖 期限卡
Date Due

1.	16.
6.	21.
11.	26.

